

## Spanish Propers

### Twenty-first Sunday in Ordinary Time, XXI Domingo Ordinario

#### Introit: Antífona de Entrada Ps. 85: 1-3

Inclína, Dómine, aurem tuam ad me, et exáudi me: salvum fac servum tuum, Deus meus, sperántem in te: miserére mihi, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die.

i

I

S- cu-cha, Señor, y respóndeme; salva *a* tu siervo  
que confí- *a* en ti. Ten piedad de mí, Dios *mí-o*, pues  
sin cesar te invoco.

*English Antiphon:*

*Turn your ear, O Lord, and answer me; save the servant who trusts in you, my God. Have mercy on me, O Lord, for I cry to you all the day long.*

ii

I

Musical notation for the Sanctus in G major, featuring two staves of neumes. The first staff begins with a large capital letter 'E'. The lyrics are:

S- cu-cha, Señor, y respóndeme; salva *a* tu  
siervo que confí- a en ti. Ten piedad de mí, Dios  
mí-o, pues sin ce- sar te invo- co.

Excerpts from the English translation of  
*The Roman Missal* © 2010, ICEL

© Creative Commons, Janet Gorbitz 2016

## Communio: Antífona de la Comunión

Ps. 103:13-15

De fructu óperum tuórum, Dómine, satiábitur terra: ut edúcas panem de terra, et vinum laetíficet cor hóminis: ut exhílaret fáciem in óleo, et panis cor hóminis confirmet.

VI

The musical notation consists of two staves of square neumes on a four-line staff system. The first staff begins with a large capital letter 'L'. The lyrics 'A tierra está llena, Señor,' are written below the notes. The second staff continues the melody. The lyrics 'de ti proviene el pan y el vi-' are written below the notes. The third staff concludes the phrase with 'no que a-le- gra'. The fourth staff begins with 'el co- ra- zón hu-ma- no.' The notation uses a mix of single and double bar lines, and a repeat sign with dots at the end of the third staff.

*English Antiphon:*

*The earth is replete with the fruits of your work, O Lord; you bring forth bread from the earth and wine to cheer the heart.*

Excerpts from the English translation of  
*The Roman Missal* © 2010, ICEL

© Creative Commons, Janet Gorbitz 2016